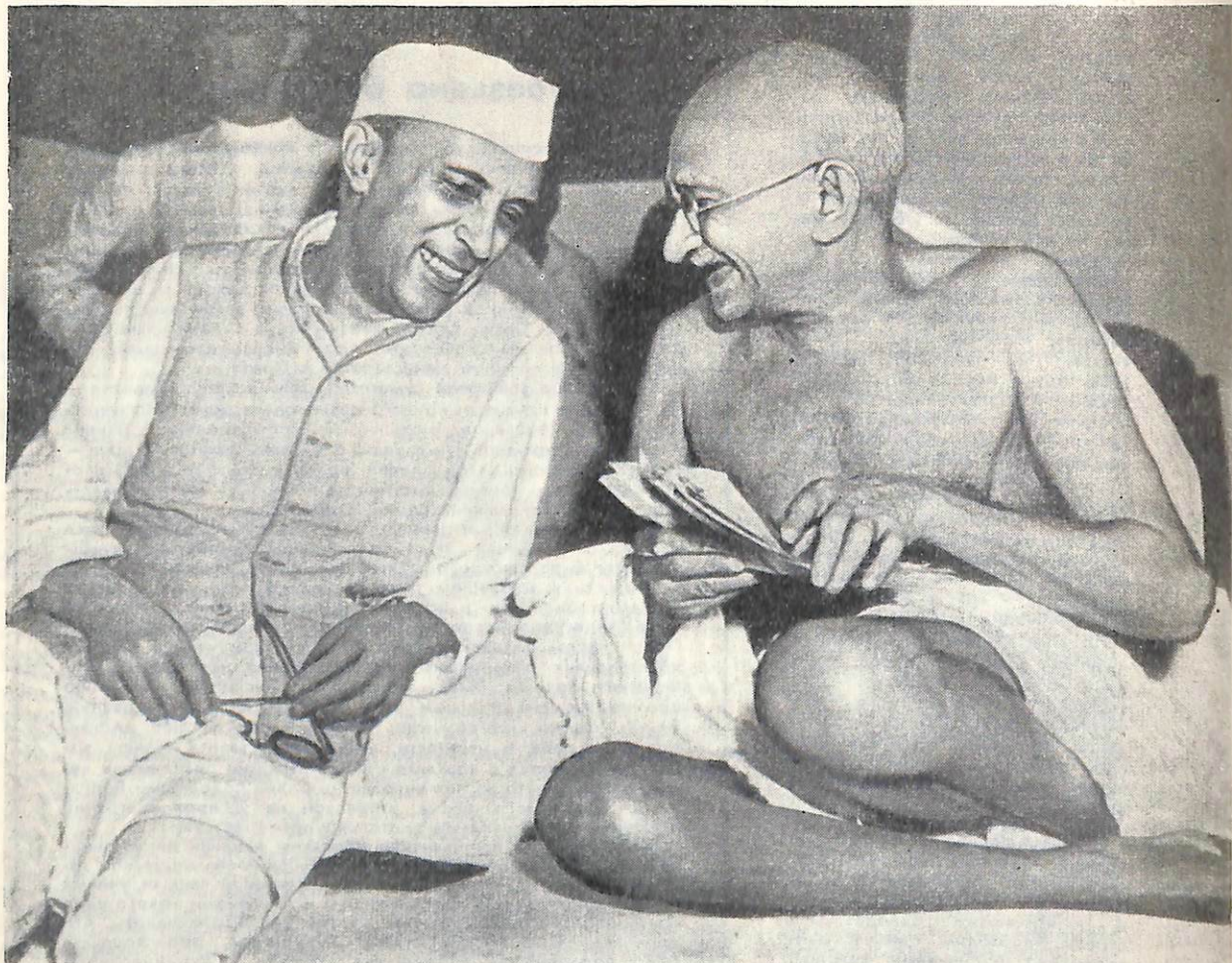




ВЕЛИКИЙ СЫН ИНДИИ

В. БАЛАБУШЕВИЧ

Доктор исторических наук

СОВЕТСКИЕ люди чтут Ганди как выдающегося руководителя национально-освободительного движения Индии, с именем которого связан целый период героической борьбы индийского народа за свою свободу, завершившейся ликвидацией колониального режима и созданием независимого государства.

Ганди вступил на политическую арену Индии еще в годы первой мировой войны, когда в стране росло огромное недовольство усиливающейся империалистической эксплуатацией Англии. Вдохновляющим примером для народных масс Индии, как и для других угнетенных народов, послужила Великая Октябрьская социалистическая революция в России. В послеоктябрьский период в стране поднялось мощное движение, направленное своим острием против империалистического гнета. Махатма Ганди возглавил это бурно растущее антиколониальное движение, активно способствовал вовлечению в него широких масс. Эта заслуга Ган-

ди становится тем более очевидной, что до него буржуазные лидеры, возглавлявшие партию Индийский национальный конгресс, пытались разрешить обострившиеся противоречия между колонией и метрополией путем верхушечных переговоров, без участия масс, политическую активность которых они стремились всемерно сдерживать. Под руководством Ганди партия Индийский национальный конгресс в период борьбы за независимость превратилась в массовую организацию, в своеобразную форму единого антиимпериалистического фронта, во главе которого стояла национальная буржуазия. Ганди возглавлял массовое антиимпериалистическое движение индийского народа вплоть до 1947 года, когда после победы миролюбивых сил во главе с СССР над фашизмом, в результате героической борьбы широчайших народных масс страна добилась независимости.

В ходе индийского национально-освободительного движения Ганди вел мужественную борьбу против наиболее жестоких пережитков, сохранившихся в социальных отношениях в Индии.

Бесспорны заслуги Ганди и в борьбе против индуко-мусульманской розни, которую всегда сознательно разжигали колонизаторы, руководствуясь принципом «разделяй и властвуй», и которую сейчас пытаются провоцировать реакционные элементы. Ганди во имя сплочения масс, во имя своих гуманистических идеалов смело и горячо выступал за индуко-мусульманское единство и в период борьбы за независимость, и в период раздела Индостана по религиозному принципу в 1947 году, когда индуко-мусульманские беспорядки приняли особенно массовый и трагический характер, и после достижения независимости. Эта благородная деятельность Ганди вызывала особую ненависть ультра-реакционных религиозно-шовинистических сил, организовавших на него злодейское покушение. Насильственная смерть Ганди потрясла мир, прогрессивных людей всех стран.

Всеобщее признание заслужила и мужественная борьба Ганди против одного из чудовищных социальных пережитков — кастовой системы. Ганди справедливо считал, что без уничтожения неприкасаемости, без предоставления человеческих прав людям, отнесенным в кастовой иерархии к самой обездоленной и бесправной категории, трудно говорить о сварадже¹, трудно говорить о подлинной независимости. И в том, что конституция Республики Индии закрепила запрещение неприкасаемости, огромная заслуга Ганди, хотя ни для кого не секрет, что кастеизм все еще сохраняет в стране свое тлетворное влияние.

Я не буду здесь останавливаться на философских взглядах Ганди, поскольку их детальный анализ дан в ряде последних работ советских востоковедов. Я хочу несколько слов сказать лишь о коренном принципе его мировоззрения и общественно-политической деятельности — о принципе ненасилия, который, бесспорно, является выражением его миролюбивых идеалов, его гуманистических взглядов. Идеалы и взгляды Ганди, его призывы к искоренению насилия близки и понятны всем, кто борется

против эксплуатации человека человеком, кто стоит за мир между народами. И самыми последовательными борцами за полное исключение насилия и войны из жизни человеческого общества являются сторонники марксистско-ленинской идеологии.

Но в условиях современного мира, в условиях, когда существует еще империализм и колониализм, когда в капиталистических странах усиливается эксплуатация трудящихся масс, растет социальная пропасть между богатством и нищетой, когда независимости многих развивающихся стран угрожает империалистическая экспансия и неоколониализм, принцип ненасилия, если его абсолютизировать и оторвать от конкретно-исторической обстановки, может в ряде случаев послужить на пользу силам зла и разрушения. Да и сама Индия вынуждена была на практике отойти от принципа ненасилия, когда, например, возник вопрос о воссоединении с матерью-родиной ее исконных земель: Гоа, Дамана и Диу.

Поэтому, высоко оценивая благородные и гуманистические идеалы Ганди, которыми был продиктован его принцип ненасилия, вряд ли можно согласиться с тем, что этот принцип надо безоговорочно применять во всех случаях жизни.

Но наше несогласие с некоторыми принципами гандизма, так же как и с некоторыми высказываниями Ганди о политике социалистического государства, не могут, естественно, повлиять на чувства глубокого уважения к этому великому человеку.

Таким предстает перед нашими взорами Ганди, искренний поборник свободы, горячий патриот, сторонник дружбы между народами, убежденный гуманист. В благодарность за заслуги в борьбе против колониализма, за огромный вклад в дело освобождения страны от иноземного гнета, за гуманистические идеалы индийский народ чтит Ганди как своего великого сына, как одного из создателей независимого индийского государства.

Имя Махатмы Ганди пользуется большим уважением в Советском Союзе. Уже дважды большими тиражами издавалась на русском языке «Автобиография» Ганди, с которой знакомы широкие слои советской общественности. Эта книга, вышедшая в СССР под названием «Моя жизнь», есть во всех крупных библиотеках страны.

Что же касается исследований советских авторов, посвященных Ганди и различным аспектам его многогранной деятельности, то таковых имеется большое количество. Я хотел бы здесь назвать лишь некоторые последние работы, где содержится научная оценка выдающейся роли Ганди в национально-освободительном движении Индии и анализ его мировоззренческих и философских концепций. Это два тома — «Новая история Индии» и «Новейшая история Индии», — вышедшие в свет в 1959 и в 1961 годах. Можно упомянуть также и монографическое исследование А. Д. Литмана «Философские взгляды Ганди», опубликованное в 1964—1965 годах на английском языке в трех номерах индийского журнала «Вишва Бхарати Куотерли», основанного Рабиндранатом Тагором.

Здесь уместно будет сказать о том, что в ранних работах ряда советских авторов имела место односторонняя, а подчас и неверная оценка Ганди, обусловленная в значительной мере сложностью его мировоззрения, противоречивостью некоторых практических действий, а также отсутствием материалов, необходимых для всестороннего исследования его деятельности.

Но уже в названных выше работах советских востоковедов дан объективный научный анализ роли Ганди в национально-освободительной борьбе ин-

¹ Сварадж (санскр., букв. — свое правление) — главный политический лозунг индийского национально-освободительного движения против британского колониализма.

дийского народа, раскрыты сложная эволюция и противоречия его мировоззрения.

В связи с исполняющимся в октябре этого года столетием со дня рождения Ганди в СССР осуществляются важные и серьезные мероприятия. По инициативе Академии наук СССР образован Организационный комитет, в который вошли видные ученые и общественные деятели. Комитет разработал план мероприятий.

Важное место среди этих мероприятий займет публикация переводных трудов Ганди. Так, уже подготовлено к печати третье издание «Автобиографии» Ганди, поскольку два первых издания давно разошлись. Будут опубликованы на русском языке некоторые статьи Ганди, представляющие интерес для советского читателя, поскольку они полнее раскрывают его роль в освободительном движении.

Готовится к печати и специальное монографическое исследование Э. Н. Комарова и А. Д. Литмана «Мировоззрение Ганди».

В октябре 1969 года в Институте востоковедения АН СССР состоится юбилейная научная сессия, посвященная Ганди. На сессии выступят с докладами известные советские востоковеды и видные общественные деятели. Мы надеемся, что активное участие в сессии примут и наши индийские друзья.

В крупнейших городах Советского Союза — Москве, Ленинграде, Ташкенте — будут проведены торжественные заседания. Такие заседания, созываемые по инициативе Общества советско-индийских культурных связей, уже начались. Так, 10 апреля 1969 года собрание в честь 100-й годовщины со дня рождения Ганди состоялось в Музее восточных культур, на нем присутствовали представители общественности столицы и сотрудники индийского посольства во главе с временным поверенным в делах господином Бандари.

Большое внимание оргкомитет уделяет организации в научно-исследовательских институтах и библиотеках выставок произведений Ганди, книг о нем. Советский Союз примет участие и в Международной выставке «Ганди-даршан», организуемой в Дели. Министерство связи СССР готовит юбилейную почтовую марку, посвященную Ганди.

Жизнь подскажет и другие формы проведения этого юбилея, рассчитанного на несколько месяцев.

Не может быть никаких сомнений в том, что все мероприятия, посвященные 100-летию со дня рождения выдающегося сына индийского народа Махатмы Ганди, будут способствовать дальнейшему укреплению дружбы и сотрудничества между народами Индии и Советского Союза.

ИЗ АРАБСКОЙ ПОЭЗИИ

Муин Бсису (родился в 1928 году) — современный палестинский поэт. Поэтические книги Бсису проникнуты сильным патристическим чувством, идеями борьбы за единство арабских народов, против империализма.

Поэт активно участвует в афро-азиатском литературном движении. В 1968 году он посетил Советский Союз в качестве делегата ташкентского Международного симпозиума писателей. Мы публикуем переводы двух стихотворений Муина Бсису.

МУИН БСИСУ

СКАЖИ И УМРИ

Молчание — смерть.
Скажи и умри.

Клоуны шутками перебросятся —
оба довольны, оба умны.

Эмиры знают, где правда, где ложь —
а ты, притворяясь немой, бредешь
от тюрьмы до тюрьмы.

Скажешь — умрешь.
Промолчишь — умрешь.

Так скажи — и умри.

У ДЕРЕВА ОДНО ЛИЦО

Моя земля — безрукая богиня.

Одна на свете родина моя.

Вдогонку слышу клекот воронья:

«Куда спешишь, чужак, себе на гибель?».

Я умираю. Допито вино.

Сломалась сабля. Отзвучала сказка.

Я не сосал двух маток — я не ласков,

мне с колыбели это не дано.

Олива не умеет быть двуликой,
не может быть неискренней река.

Не кланяюсь кумирам двух религий
ни всенародно, ни исподтишка.

«Куда спешишь, чужак, себе на гибель?» —

вдогонку слышу клекот воронья.

Меня зовет безрукая богиня —

одна на свете родина моя.

Перевел с арабского

Михаил Курганцев